

Surah 7. Al-A'raf

Asad: [And] Moses said unto his people: "Turn unto God for aid, and have patience in adversity. Verily, all the earth belongs to God: He gives it as a heritage to such as He wills of His servants; and the future belongs to the God-conscious!"

Malik: Musa said to his people: "Seek help from Allah and be patient. The land belongs to Allah. He gives it as a heritage to those of His devotees whom He pleases. You should know that final success is for the righteous."

Pickthall: And Moses said unto his people: Seek help in Allah and endure. Lo! the earth is Allah's. He giveth it for an inheritance to whom He will. And lo! the sequel is for those who keep their duty (unto Him).

Yusuf Ali: Said Moses to his people: "Pray for help from Allah and (wait) in patience and constancy: for the earth is Allah's to give as a heritage to such of his servants as He pleaseth; and the end is (best) for the righteous." ¹⁰⁸⁵

Transliteration: Qala moosa liqawmihi istaAAeenoo biAllahi waisbiroo inna alarda lillahi yoorithuha man yasha min AAibadihi waalAAaqibatu lilmuttaqeen

Khatab:

Moses reassured his people, "Seek Allah's help and be patient. Indeed, the earth belongs to Allah alone. He grants it to whoever He chooses of His servants. The ultimate outcome belongs only to the righteous."

Author Comments

1085 - Notice the contrast between the arrogant tone of Pharaoh and the humility and faith taught by Moses. In the end the arrogance was humbled, and humility and faith were protected and advanced.

[View Page](#)

Source : [Alim.org-Compare Translation-Surah 7-Ayah 128](http://Alim.org-Compare-Translation-Surah-7-Ayah-128)